

Installation Manual

安装手册



Code

文件编号: AM.2.004596.EN

Version:

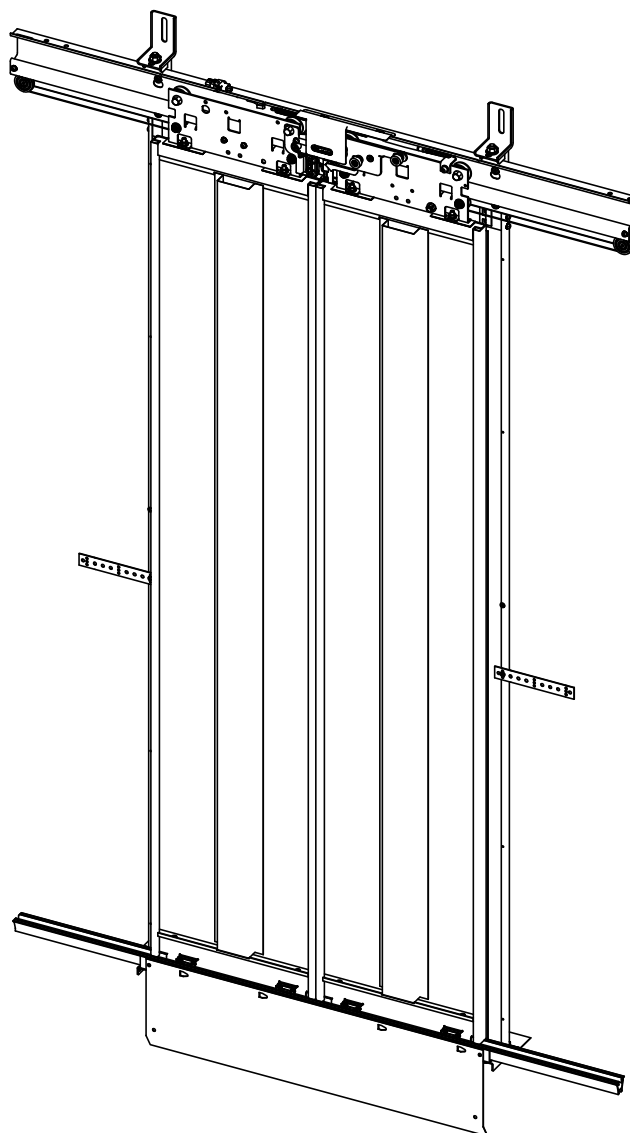
版本号: A

Date:

日期 05-28-2018

# LD Core

## CORE 层门



No part of this publication may be reproduced or translated, even in part, without prior written permission from WITTUR.

Subject to change without notice!

任何书面形式的印刷、翻译或复印需经威特集团的书面确认

威特集团保留修改本说明的权利，而不另行通知

[info.cn@wittur.com](mailto:info.cn@wittur.com)

[www.wittur.com](http://www.wittur.com)

© Copyright WITTUR 2015



厅门 • Landing Door  
Core  
安装手册 • Installation Manual

页码 / Page 1  
日期 / Date 05.28.2018  
版本 / Version A  
代码 / Code AM.2.004596.EN

安装手册适用于：

## CORE 层门

威特中国保留纠正或更改本手册内容以及产品详情的权利，恕不事先通知。我方明确保留进行改进曳引机或其安全标准的技术变更的权利，恕不事先通知。若未能遵守上述规定而产生的任何损坏、伤害或费用，我方不承担任何责任。对于详细信息正确性和完整性，我方不提供任何担保。

This installation manual is applicable to:

## CORE Landing Door

WITTUR reserves the right to correct or change the contents of this manual and these product details without prior notice. We expressly reserve the right to make technical changes which improve the lift machines or their safety standards without prior notice. No liability can be accepted for damage, injuries or expense arising therefrom. We cannot guarantee the correctness and completeness of the details.



威特电梯部件（苏州）有限公司  
中国江苏省吴江汾湖经济开发区库星路 18 号  
电话：+86-512-82072888  
传真：+86-512-63220044  
info.cn@wittur.com



Wittur Elevator Components (Suzhou) CO., Ltd.  
18 Shexing Road, FOHO Economic Development  
Zone Wujiang City, Jiangsu Province, P.R. China  
Tel: +86-512-82072888  
Fax: +86-512-63220044  
info.cn@wittur.com



厅门 • Landing Door  
Core  
安装手册 • Installation Manual

页码 / Page 2  
日期 / Date 05.28.2018  
版本 / Version A  
代码 / Code AM.2.004596.EN

A	Add PL700 增加开门宽700配置	Shao Bin	Zhu Ancheng	2018-05-28
-	Initial version 初始版本	Zhang Wei	Zhu Ancheng	2018-04-11
MOD 更新	DESCRIPTION 描述	CHANGED BY 更新	CHECK BY 审核	DATE 日期


## **Foreword**

Congratulations on choosing a **WITTUR** product!  
Before starting the installation of this product,  
read the information contained in this document.

You will find important warnings on how to  
assemble and maintain your **WITTUR** product in  
good operating conditions and to get the  
maximum of your investment.

You will also find important information  
concerning the product care and maintenance  
which are an important factor to ensure safety at  
all times.

**WITTUR** has long been involved in research  
aimed at reducing noise level and in design that  
takes into due consideration the product quality  
and the conservation of environment.

 This document is an integral part of the supply  
and must be available in the lift power room at all  
times.

All products are provided with identification type  
label and in case with certification marks in  
accordance with the current rules.

In case of need concerning the product, the  
identification data on the label must be always  
communicated to us.

We hope you will get full satisfaction from this  
**WITTUR** product.

Yours faithfully  
**WITTUR**


## **前言**

感谢您选择威特产品！

在安装安装本产品前，请先阅读本文中的信息。

您将了解到很多有关组装和维护威特产品，确保  
其正常运行，并获得最大投资回报的重要注意事  
项。此外，您还可获得有关产品维护与保养方面  
的重要信息，这对于保证产品始终安全运行十分  
关键。

威特长期以来一直致力于研发低噪音、高质量的  
环保产品。


 本手册随货发运，必须一直放在电梯机房内。按  
照当前规定，所有产品都配备用于识别的铭牌以  
及合格证标志。对于威特产品您如有相关需求，  
请将铭牌上的识别数据告知我们。

诚挚希望您对此款威特产品十分满意。


您忠实的  
**威特**


## **Symbols Used**

The points that are important under the safety viewpoint and danger warnings are indicated with these symbols:

 Danger general

 Important warnings


 Risk of personal injury (e.g. sharp edges, protruding parts)


 Risk of damage to mechanical parts (e.g. incorrect installation)


 Live parts


## **使用的符号**


下列符号标示重要的安全信息和危险警告：

 一般危险警示

 重要警告

 有人员受伤危险(如锐利的边缘,突出定的部件等)

 有机械部件损坏的风险 ( 如安装错误等 )


 带电部件

## **WARNING**


- WITTUR will not be held liable for any damage caused by tampering of the packing material by thirds.
- Before starting assembly, check that the product received corresponds to the order and to the packing list and that no damage has occurred in transit.
- Within its policy of continual research, WITTUR reserves to make changes to its products without notice. The figures, descriptions and data contained in this manual are intended as purely indicative and not binding.

 To ensure the safety of the product, avoid any alteration or tampering.


- WITTUR liability will be limited to the original components only.
- WITTUR product is intended for use in the lift sector only; therefore WITTUR liability shall be limited to such use.
- This product is intended for professional use. Any improper use, including for hobby or DIY, is prohibited.

 In order to prevent any injury to persons and damage to property, the handling, installation, adjustment and maintenance must be carried out by suitably trained personnel, using appropriate clothing and equipment.

- Any masonry work connected with the correct installation of the product must be executed in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- The connection of the electric/electronic units to the local power supply must be executed in a workman like manner according to the applicable laws.
- All metal parts supporting the electric/electronic units must be connected to an earth system in a workmanlike manner according to the applicable laws.
- Before connecting the product to the power supply check that the product's requirement corresponds with the power supply available.
- Before starting any work on the electric/electronic units must be connected to an earth system in a workmanlike manner according to the applicable laws.

 Before starting any work on the electric/electronic components disconnect power from the system.

- WITTUR shall have no responsibility on the execution of masonry works or the connection of electric/electronic components to the power supply.


 WITTUR shall not be liable for damages/injury to property/persons caused by improper use of the emergency opening devices.

## **警告信息**

- 威特对由于第三方损坏包装材料引起的产品损坏不承担任何责任。

- 在开始组装前，检查收到的产品是否与订单和装箱单一致，以及产品在运输过程中有无损坏。


- 威特采用持续研发战略，保留对产品改进的权利，恕不另行通知。本手册中包含的图片、说明和数据，仅起参考说明作用，并无任何约束强制作用。

 为确保产品安全，避免对产品进行任何变更或改动。

- 威特仅承担与原装零部件相关的责任。

- 威特产品仅限用于电梯行业；因此威特仅承担其产品用于此类用途时的责任。

- 本产品仅用于专业用途，禁止任何不正确的使用，包括出于爱好或自己动手操作等。

 为了避免人员受伤和设备损坏，必须由受过专门培训的人员负责本产品的搬运、安装、调试和维护，操作人员必须采用穿着工作服并使用适当的工具。

- 根据适用法律，任何与正确安装本产品相关的土建工作都必须以专业性的施工方法完成。

- 根据适用法律，电气 / 电子元件与本地电源的连接都必须以专业方式完成。


- 根据适用法律，所有电气 / 电子元件的金属支架都必须以专业方式接地。

- 在为本产品接通电源前，检查确保可用电源符合本产品要求。

- 根据适用法律，在开始对本产品的任何操作前，电气 / 电子元件都必须以专业方式接地。

 开始操作电气 / 电子元件前，请为系统断电。

- 威特不负责安装本产品时的土建工作以及电气 / 电子元件与电源的连接工作。

 威特对由于紧急开门装置使用不当引起的人员受伤 / 财产损失不承担任何责任。



## **SUGGESTIONS**

- Keep the material in the original packing, protected from bad weather and direct exposure to sun during the storage period in order to avoid the accumulation of water/condensation inside the packing material.
- Never dispose of packing material in the environment.
- Once dismantled, the product should be conveniently disposed as provided for by the local laws; never dispose of in the environment.
- Whenever possible, re-cycling is preferable to disposal in dump sites.
- Before re-cycling check the nature of the various materials and re-cycle in the appropriate way.



## **建议**

- 产品存放期间应放置在原包装内，以防恶劣天气影响和阳光直晒，从而避免包装材料内积水/凝水。
- 禁止随意丢弃包装材料影响环境。
- 拆除的产品应按地方法律规定进行妥善处理，禁止随意丢弃影响环境
- 尽可能不丢弃在垃圾堆中，最好回收利用。
- 回收前请检查不同包装材料的材质，以适当的方式回收。





**EN:** Exclusively for competent professionals. Current version of the installation instruction must be consulted and followed before initiating installation works. **DE:** Nur für kompetentes Fachpersonal. Aktuelle Version der Installationsanleitung vor Arbeitsbeginn konsultieren und befolgen. **FR:** Exclusivement pour des professionnels compétents. Consulter et respecter la version actuelle des instructions de montage avant le début des travaux. **IT:** Solo per personale specializzato competente. Consultare e rispettare la versione attuale del manuale d'installazione prima di iniziare il lavoro. **ES:** Para profesionales cualificados exclusivamente. Antes de iniciar los trabajos de instalación, se debe consultar y seguir la versión actual de las instrucciones de montaje. **PT:** Destina-se exclusivamente a profissionais competentes. A versão actual da instrução de montagem deve ser consultada e seguida antes de dar início aos trabalhos de montagem. **EL:** Μόνο για εξειδικευμένους επαγγελματίες. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και να τηρείται η τρέχουσα έκδοση των οδηγιών εγκατάστασης πριν από την έναρξη εργασιών εγκατάστασης. **MT:** Għal persunal speċjalizzat kompetenti biss. Ikkonsulta u segwi l-istruzzjonijiet qabel tibda taħdem. **NL:** Uitsluitend voor erkende vakmensen. De huidige versie van de montageaanwijzingen vóór aanvang van de montagewerkzaamheden raadplegen en opgevolgen. **DA:** Kun for kompetent fagpersonale. Læs og overhold den aktuelle udgave af installationsvejledningen, før installationsarbejdet påbegyndes. **NO:** Kun for kompetent fagpersonell. Aktuell versjon av montasjehåndboken må konsulteres og følges før arbeidet påbegynnes. **SV:** Endast för kompetenta fackmän. Den aktuella versionen av monteringsanvisningarna måste läsas och följas innan arbetet påbörjas. **FI:** Vain päteville ammattilaisille. Asennusohjeiden uusimmaan versioon on tutustuttava ja sitä on noudatettava ennen asennustöiden aloittamista. **IS:** Aðeins fyrir hæfa fagmenn. Athuga verður gilda útgáfu af uppsetningarleifiðbeiningum og fara eftir þeim. **HR:** Isključivo za stručno i profesionalno osoblje. Prije pokretanja radova na montaži mora se provjeriti i pridržavati se trenutne verzije uputa za montažu. **SR:** Isključivo za stručno osoblje. Neophodno je pogledati i slediti aktuelnu verziju uputstva za instaliranje pre početka rada na instaliranju. **SL:** Samo za usposobljeno tehnično osebje. Pred pričetkom montaže se je treba seznaniti z veljavno različico navodil za montažo in jo upoštevati. **CS:** Výhradně pro kompetentní odborníky. Před zahájením montážních prací je nutné nahlédnout do aktuální verze pokynů k montáži a dodržovat ji. **SK:** Len pre kompetentný odborný personál. Pred začatím inštaláčnych prác je nutné si aktuálnu verziu návodu na inštaláciu prekonzultovať a dodržiavať ju. **PL:** Wyłącznie dla kompetentnych profesjonalistów. Przed rozpoczęciem prac montażowych, należy odwołać się i postępować zgodnie z bieżącą wersją instrukcji montażu. **HU:** Kizárólag képesített szakszemélyezt számára. A munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési utasítás aktuális változatát és tartsa be azt. **RO:** Numai pentru specialiști competenți. Versiunea curentă a instrucțiunilor de instalare trebuie consultată și înțeleasă înainte începerii lucrărilor de instalare. **LT:** Tik kompetentingiems specialistams. Dabartinę įrengimo instrukcijos versiją būtina peržiūrėti prieš įrengimo darbų ir jos laikytis. **LV:** Paredzēts tikai profesionālam tehniskajam personālam. Pirms uzsākt darbu, izlasiet uzstādīšanas pamācības jaunāko versiju un ievērojiet tajā minētās norādes. **ET:** Üksnes pädevatele spetsialistidele. Enne tööde algust tuleb tutvuda ajakohastatud paigaldusjuhise ja tööde käigus tuleb seda järgida. **BG:** Единствено за подготвени специалисти. Настоящата версия на инструкцията за монтаж трябва да бъде взета под внимание и спазвана, преди започване на монтажната работа. **RU:** Исключительно для компетентных специалистов. Прежде чем приступить к выполнению монтажных работ, необходимо ознакомиться с текущей версией инструкции по установке и следовать ей. **VI:** Dành riêng cho các chuyên gia lành nghề. Phải tham khảo và làm theo phiên bản hướng dẫn lắp đặt hiện thời trước khi bắt đầu các công việc lắp đặt. **ID:** Khusus untuk para profesional yang kompeten. Petunjuk pemasangan versi saat ini harus dibaca dan diikuti sebelum memulai pekerjaan pemasangan. **MS:** Eksklusif untuk ahli profesional yang kompeten. Versi semasa bagi arahan pemasangan mesti dirujuk dan diikuti sebelum memulakan kerja pemasangan. **TR:** Sadece vasıflı uzmanlar içindir. Bakım işlemleri başlatılmadan önce bakım kontrol listesinin mevcut versiyonuna başvurulmalı ve izlenmelidir. **KO:** 유자격 전문가 전용. 설치 작업을 실행하기에 앞서 설치 매뉴얼 최신 버전을 읽어보고 이에 따라 실행해야 합니다. **JA:** 作業資格のある専門作業員のみ対象。設置および設定作業開始前に、必ず最新の設置・設定説明書を確認し、その内容に従うこと。 **ZH:** 仅针对有技术资质的专业人员。开始作业之前议定并遵守当前适用的安装指南。 **TH:** สำหรับผู้เชี่ยวชาญที่มีความชำนาญเท่านั้น จำเป็นต้องอ้างอิงและปฏิบัติตามคำแนะนำการติดตั้งเวอร์ชันปัจจุบันก่อนเริ่มงานการติดตั้ง. **AR:** فقط للمحترفين المتمكنين. يجب مراجعة وإتباع النسخة الحالية من تعليمات التنصيب قبل بدء أعمال التنصيب. **HE:** בלעד' לעובדים מקצועיים שהוכשרו. חובה לעיין בגרסה הנוכחית של הוראות ההתקנה ולפעול על-פיה לפני התחלת עבודות ההתקנה.





# 厅门 • Landing Door

## Core

### 安装手册 • Installation Manual

页码 / Page 8  
日期 / Date 05.28.2018  
版本 / Version A  
代码 / Code AM.2.004596.EN

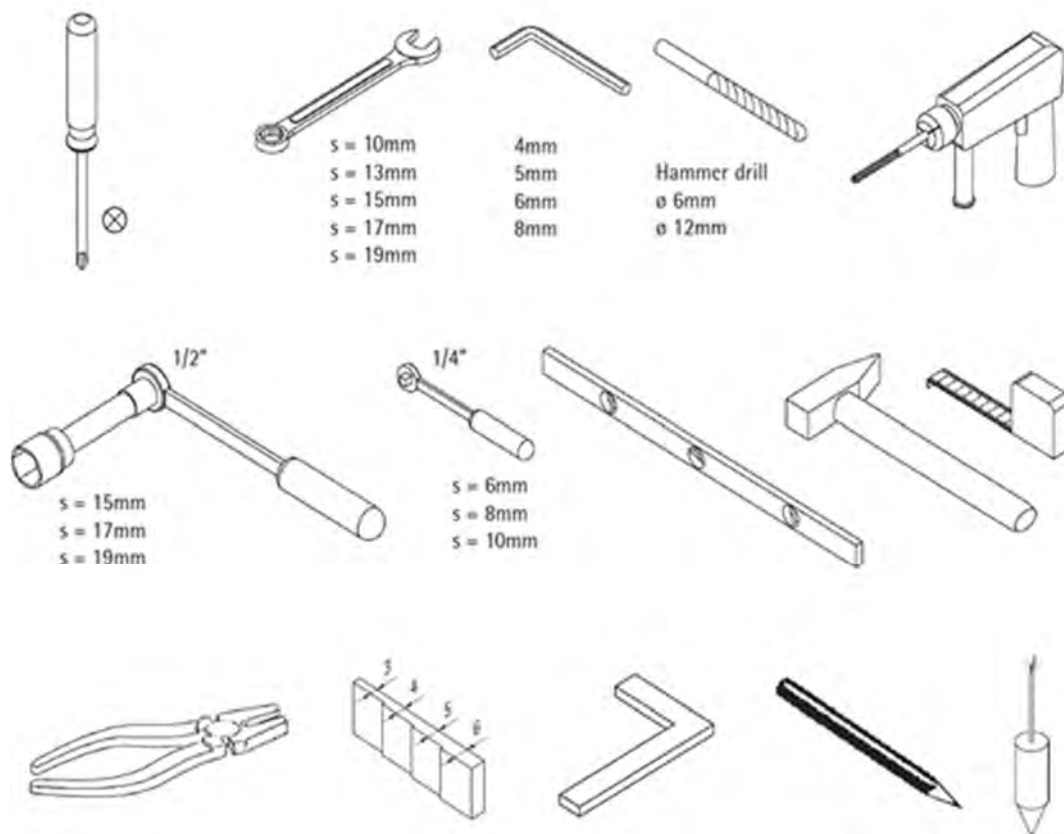
## Contents

1. TOOLS LIST.....	9
2. GENERAL DESCRIPTION.....	10
3. PREPARATION.....	11
4. SILL INSTALLATION.....	12
4.1 Sill bracket.....	12
4.2 Installation of Sill.....	12
5. FRAME INSTALLATION.....	14
6. TRANSOM ASSEMBLY INSTALLATION.....	16
7. DOOR PANEL INSTALLATION.....	17
7.1 Door panel fixing.....	17
7.2 Vertical adjustment of the door panel.....	18
7.3 Guide shoe installation.....	19
8. TOE GUARD INSTALLATION.....	20
9. GROUT GUARD INSTALLATION (OPTION).....	21
10. Adjustment of Landing door roller.....	22
11. CLOSING DEVICE ASSEMBLY (ONLY FOR PL1000) .....	23
12. S PLATE INSTALLATION (OPTION).....	25
13. PIT EGRESS DEVICE INSTALLATION (OPTION).....	26

## 目录

1. 工具清单 .....	9
2. 一般性说明 .....	10
3. 准备工作 .....	11
4. 地坎支架 .....	12
4.1 地坎支架 .....	12
4.2 安装地坎 .....	12
5. 门框安装 .....	14
6. 安装厅门挂件 .....	16
7. 门板安装 .....	17
7.1 门板固定 .....	17
7.2 门板垂直度调节 .....	18
7.3 门滑动导靴安装 .....	19
8. 厅门护脚板安装 .....	20
9. 地坎挡泥板安装( 可选 ).....	21
10. 厅门锁门球调节 .....	22
11. 关门装置安装( 开门宽度1000 ) .....	23
12. S 板安装( 可选 ).....	25
13. 底坑解锁装置安装( 选项 ).....	26

## 1. Tools List 工具清单



All screws used for the assembly of our product are screwed by means of a tightening torque as shown on following tables:

Screw	Max torque (Nm)	Min torque (Nm)
M3	1.1	0.9
M4	2.6	2.1
M5	5.1	4.1
M6	9	7
M8	21	17
M10	42	34
M12	71.4	57.1

In case of need please prefer to above table.



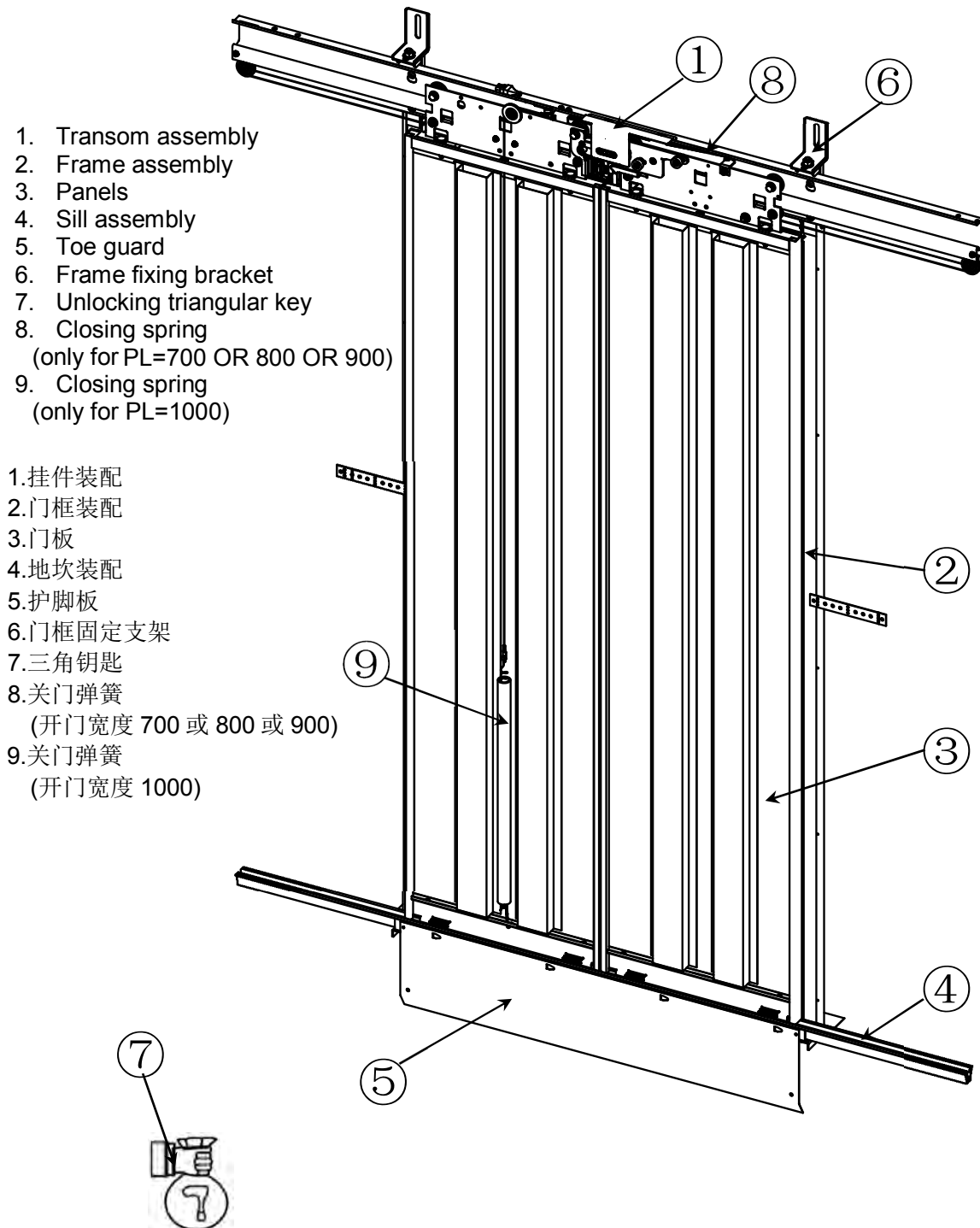
组装我们的产品时，使用的所有螺丝都通过拧紧力矩方式拧紧，如下表所示：

螺丝	最大力矩 (Nm)	最小力矩 (Nm)
M3	1.1	0.9
M4	2.6	2.1
M5	5.1	4.1
M6	9	7
M8	21	17
M10	42	34
M12	71.4	57.1

如有需要，请参见上表

## 2. GENERAL DESCRIPTION 一般性说明

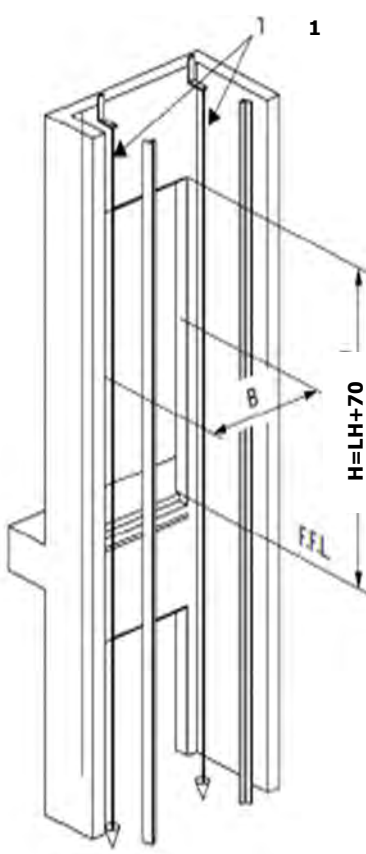
C2



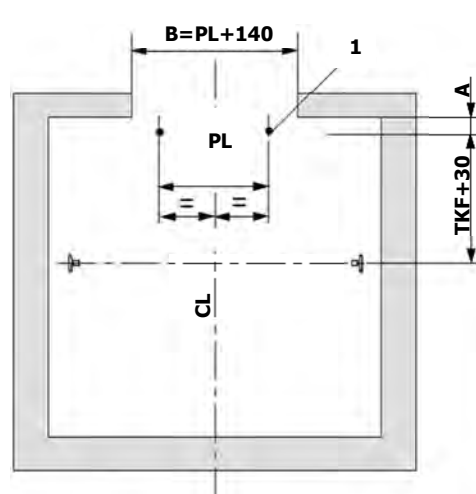
(Note: At least one Triangle Key is packed in the landing door box per elevator.)

(注意: 每台电梯至少在层门箱中配一个三角钥匙。)

### 3. PREPARATION 准备工作



C2



**Relevant Dimensions**

1 Plumb Line

A Distance from Plumb Line to hoist-way wall

B Width of wall cutout for landing

PL Clear Opening landing door

H Height of wall cutout for landing

LH Clear height of landing door

TKF Distance between edge of sill and guide rail axis

CL Door Center Line

F.F.L. Finished Floor Level

**相关尺寸**

1 铅垂线

A 从铅垂线到井道壁间的 距离

B 层门入口门洞宽度

PL 层门净开门宽度

H 层门入口门洞高度

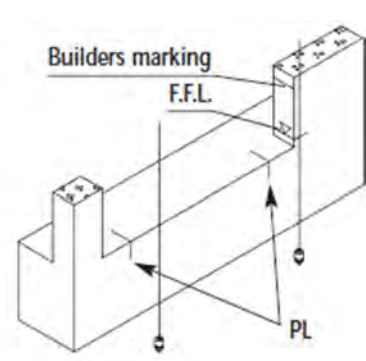
LH 层门净开门高度

TKF 地坎边缘与电梯轿厢导轨轴间距离

CL 门中心线

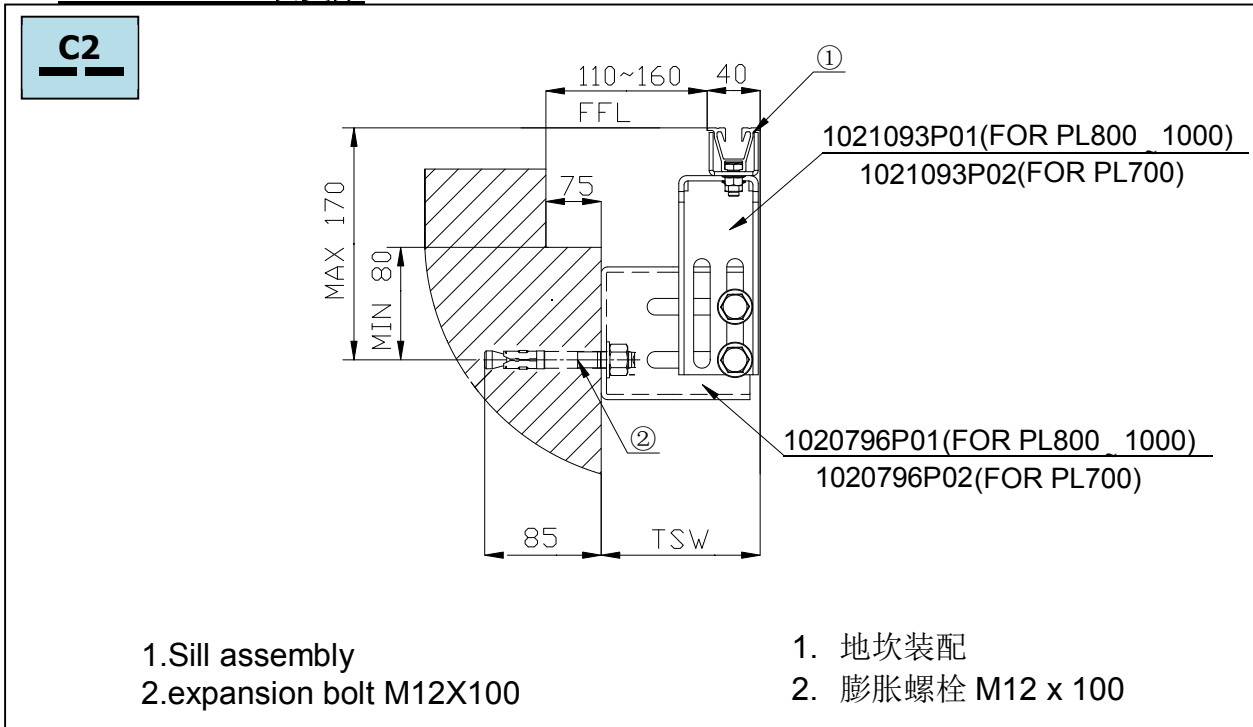
F.F.L. 竣工地面标高

开门类型 Opening Type	A
C2	$90^{+35}_{-15}$

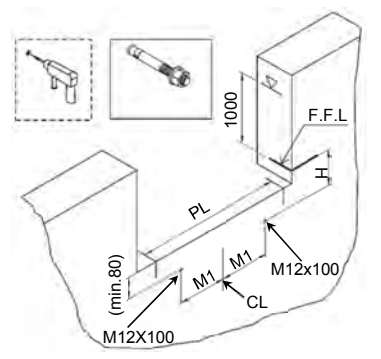
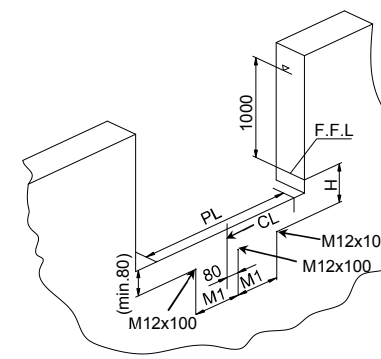
Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Check the relevant dimensions of the hoist-way: - See the table above for the dimension (A). - See the layout drawing for the dimensions (B) and (H). 检查井道的相关尺寸： - 尺寸 (A) 参见上表。 - 尺寸 (B) 和 (H) 参见布局图。	
2	Mark the finished floor F.F.L. (1000 mm below builders marking) on the front wall. 在门洞入口侧面墙上标记竣工地面标高 F.F.L. (低于建筑商标记 1000 mm)。	
3	Mark the door clear opening with (PL) and the landings. 用(PL)标记轿门与层门净入口宽度。	

## 4. SILL INSTALLATION 厅门地坎安装

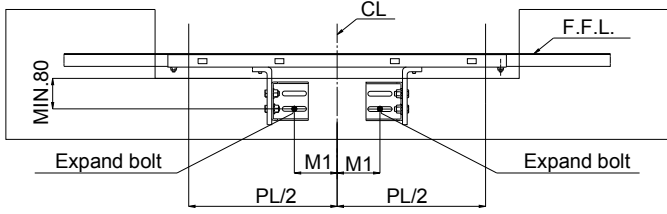
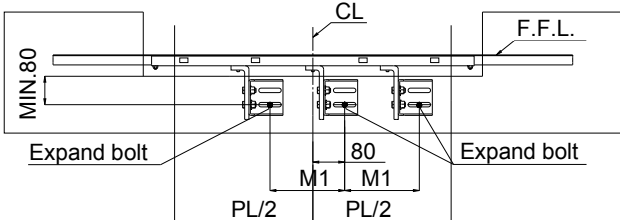
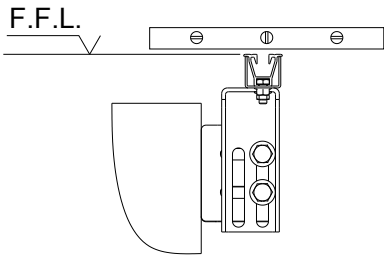
### 4.1 Sill bracket 地坎支架



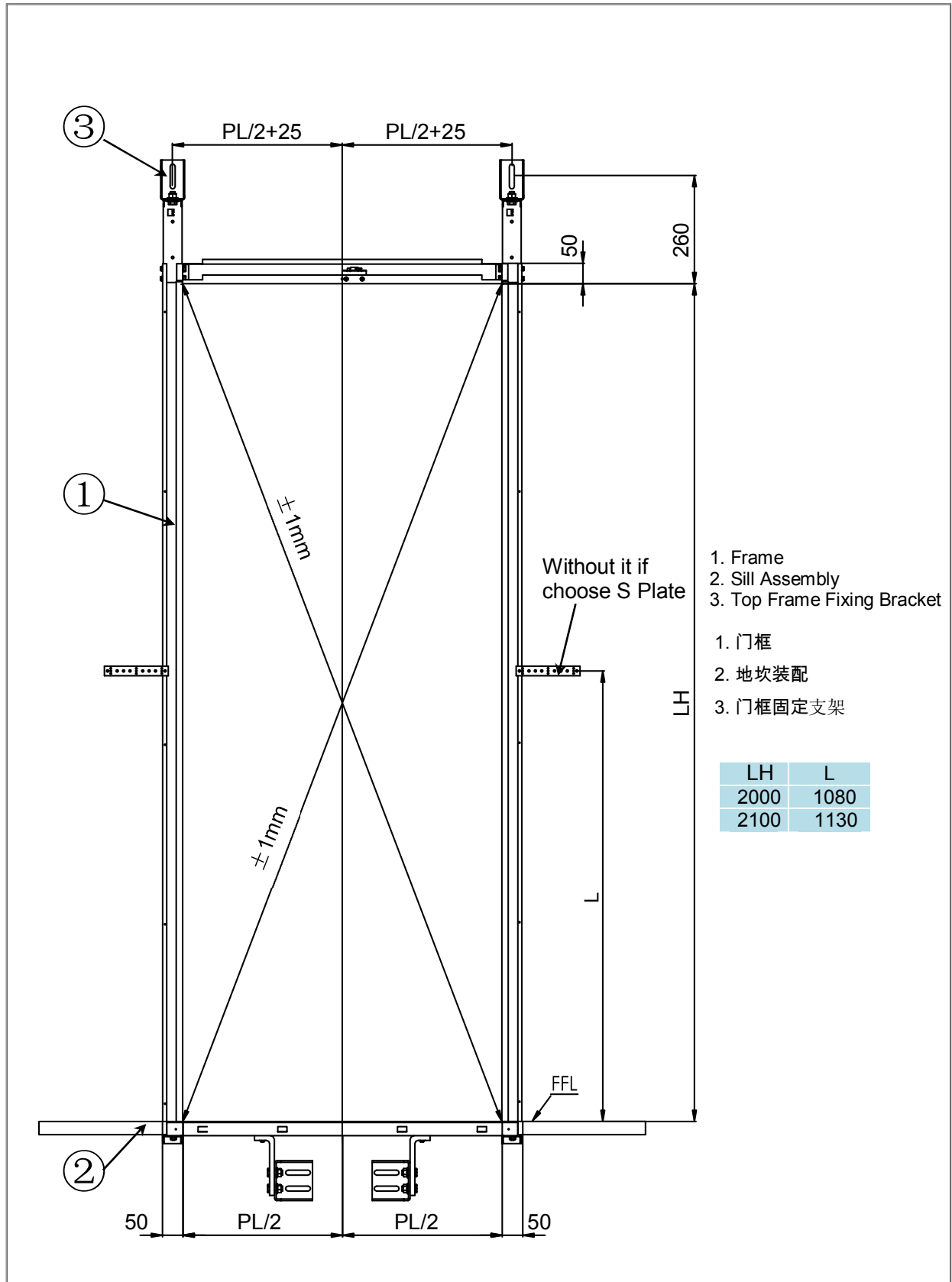
### 4.2 Installation of Sill 安装地坎

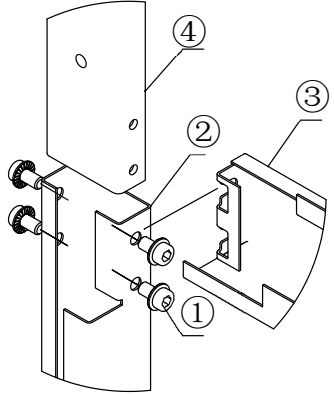
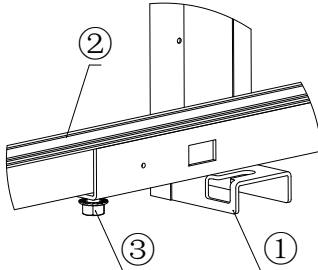
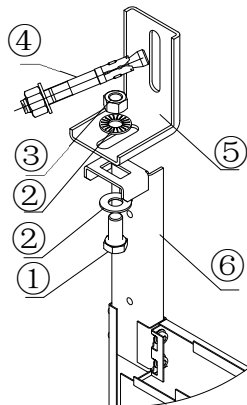
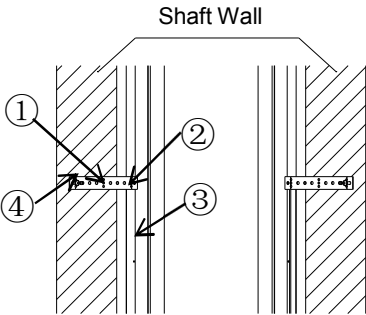
步骤 Step	具体操作 Action	备注 Note
1	<p>Mark out and drill for the fixing expanding bolts. 标出固定膨胀螺栓位置并进行相应打孔。</p> <p>*M1 value refer to the table(For PL700 OR 800 OR 900) *M1的值见附表(开门宽度700或800或900)</p> <p>*H value max 170 *H最大值为170mm</p> <p>*M1 value refer to the table below (For PL1000)</p> <p>*M1的值见下表(开门宽度1000)</p>	 <p>2 groups of brackets 2组支架</p>  <p>3 groups of brackets 3组支架</p>



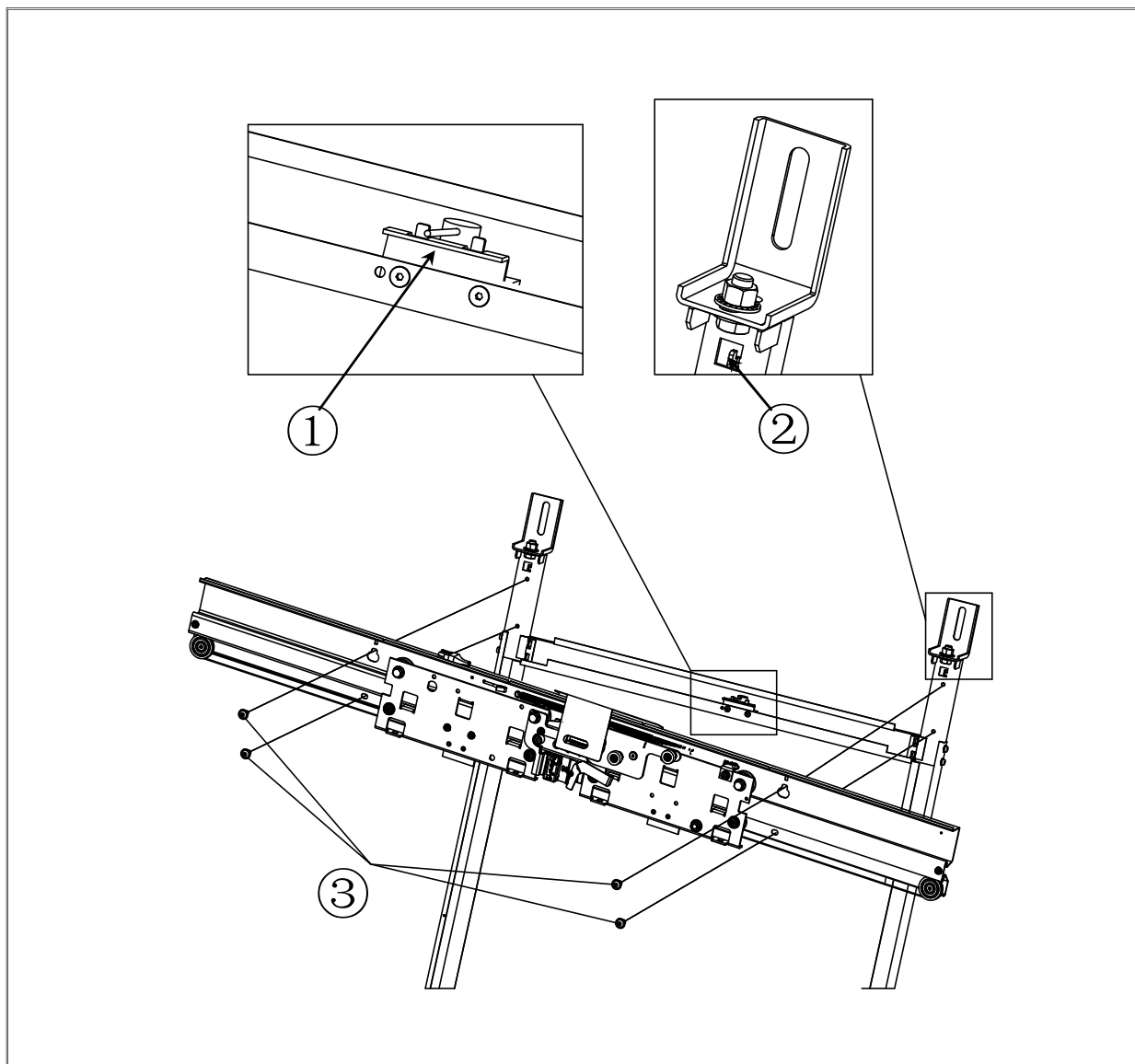
Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注												
	 <p>PL=700/800/900</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL</th><th>M1</th><th>NOTE</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>700</td><td>120</td><td>NA</td></tr> <tr> <td>800</td><td>120</td><td>2 groups of brackets</td></tr> <tr> <td>900</td><td>145</td><td></td></tr> </tbody> </table>	PL	M1	NOTE	700	120	NA	800	120	2 groups of brackets	900	145		
PL	M1	NOTE												
700	120	NA												
800	120	2 groups of brackets												
900	145													
	 <p>PL=800/900/1000</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PL</th><th>M1</th><th>NOTE</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>800</td><td>200</td><td>3 groups of brackets</td></tr> <tr> <td>900</td><td>225</td><td></td></tr> <tr> <td>1000</td><td>250</td><td>NA</td></tr> </tbody> </table>	PL	M1	NOTE	800	200	3 groups of brackets	900	225		1000	250	NA	
PL	M1	NOTE												
800	200	3 groups of brackets												
900	225													
1000	250	NA												
2	<p>Fix the sill in to the wall by expansion bolts by hand, not tighten for adjust. 通过膨胀螺栓(2)，将地坎固定在墙壁。</p>													
3	<p>Adjust the sill sideways to the correct position: move sill until PL marks/cutouts (M1) on sill support is aligned with plumb lines) 侧向调节地坎至正确位置：移动地坎，直至地坎支撑上的 PL 标记/ 区段与铅垂线相一致</p>													
4	<p>Adjust the sill to the correct height and depth. Ensure the sill is horizontal and is not "tilting" before tightening the fixing screws. Then tighten all the screw after checking. 将地坎调节至正确高度和宽度。确保地坎水平，不“倾斜”，之后再拧紧固定螺丝(1) 和 (3)。</p>													

## 5. FRAME INSTALLATION 门框安装



步骤 Step	具体操作 Action	参考图片 Refer pictures
1	<p>Preassembly side frame bracket(4) and side frame (2) with socket head screw (1), don't fasten the top frame fixation screw.</p> <p>Put top frame let the screws going through the key hole, then fasten the top frame fixation</p> <p>把边框和边框上固定支架通过 M6X10 的螺栓预连接。</p> <p>将上门框插入预紧螺栓，再拧紧螺栓。</p>	
2	<p>Loosen the side frame bottom fixation nut(3) on sill group (1), and let the nut go through the key hole of side frame bottom bracket(1). Then fasten the nuts by spanner.</p> <p>拧松地坎组件底部固定螺母，插入边框底部支架连接孔，然后拧紧螺母。</p>	
3	<p>Mark out and drill for the fixing expanding bolts of the frame fixing brackets; Expand bolt detail position is as drawing right.</p> <p>标出上墙壁挂件固定支架的固定膨胀螺栓位置并进行相应打孔；通过膨胀螺栓，将挂件固定支架固定到墙壁上。</p>	
4	<p>Use M12x25 hex.screw (1), contact washer (2) and M12 hex.nut (3)to fix the bracket(5) to the frame(6) by spanner,and use M12 X 100 expand bolt (4)to fix the top frame fixing bracket (5)to the shaft wall by spanner. (for bigger TSW adjustment See item 5.1).</p> <p>Note:Adjust the door frame in plumb. Ensure that the door frame is straight by cross measuring before tighten the screw joints.</p> <p>用提供的 M12x25 的螺栓/垫片/螺母把门框上支架和挂件固定支架连接在一起。</p>	
5	<p>Adjust the PL,LH value,and check the frame Horizontal,Vertical, Ensure that the door frame is straight by cross measuring.</p> <p>在垂直方向上调节门框。通过对角线测量，在拧紧螺丝接合前，确保墙壁门框垂直。</p>	
6	<p>Bend the side frame fixing bracket (1)by local situation,Use Self-drill screw M4.2 x14 (2) to fix the bracket to the frame(3), and then use hammer nai 6x40 (4)to fix the side frame fixing bracket (1) to the frame and shaft.</p> <p>手工折弯门框侧面固定支架到合适的尺寸，并用锚钉固定到墙上。</p>	

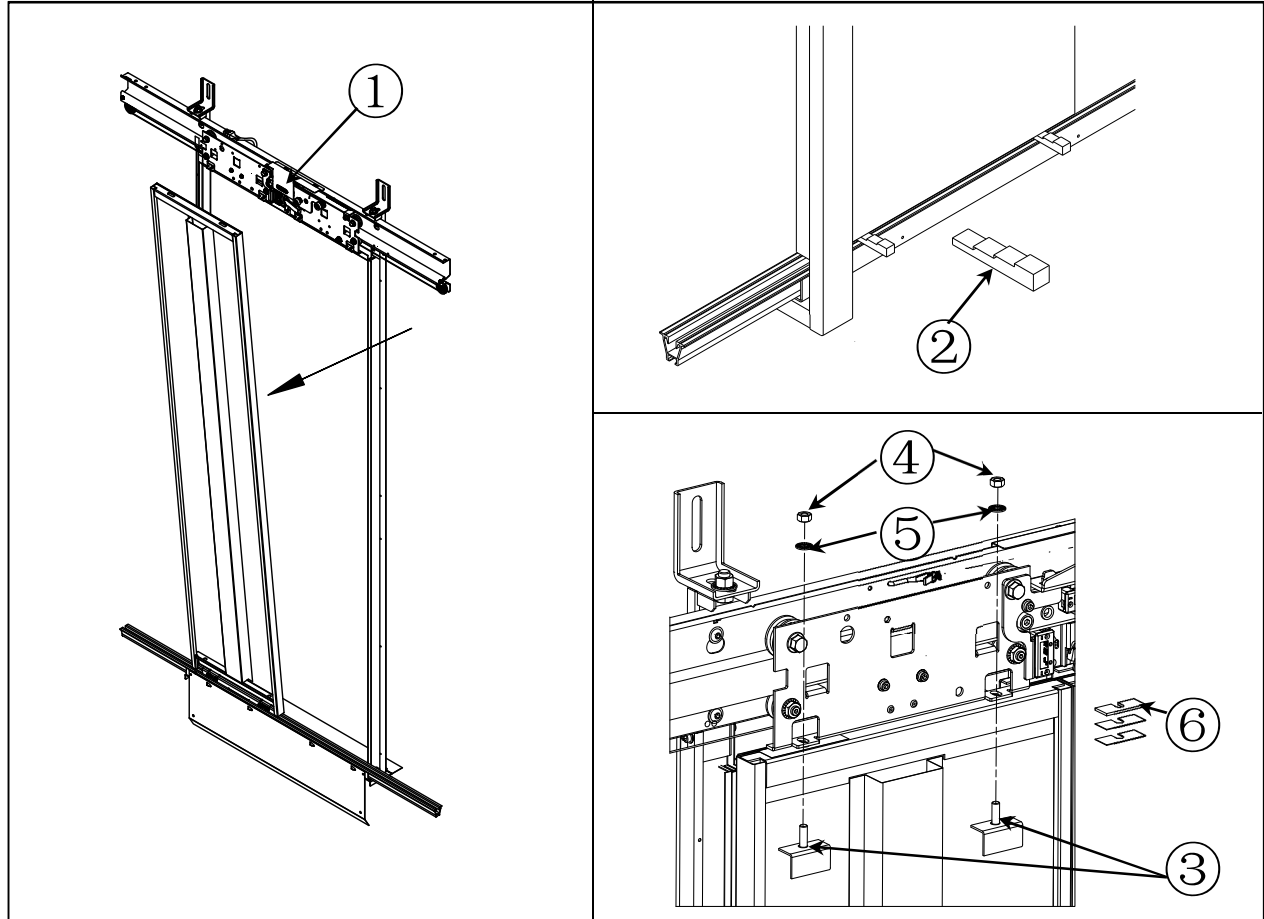
## 6. TRANSOM ASSEMBLY INSTALLATION 安装厅门挂件



Step 步骤	Action 具体操作
1	Put the driving lever (1) inside of the triangle lock bracket. 把上门框紧急开锁装置的扳机销(1)拨在挂件开锁打板的外侧
2	Hang the transom to the hanger hook (2). 把挂件挂在侧边框上部专用防脱钩 ( 2 ) 上。
3	Adjust the transom center and height. 调整挂件的中心位置/高度/水平度
4	Fix the transom on the frame with 4-M8X20 TTR fix Screw (3) . 把挂件通过4个M8X16的螺栓连接在侧边框上。
5	Check the transom opening and closing. 检查挂件是否可以正常打开和关闭

## 7. DOOR PANEL INSTALLATION 门板安装

### 7.1 Door panel fixing 门板固定



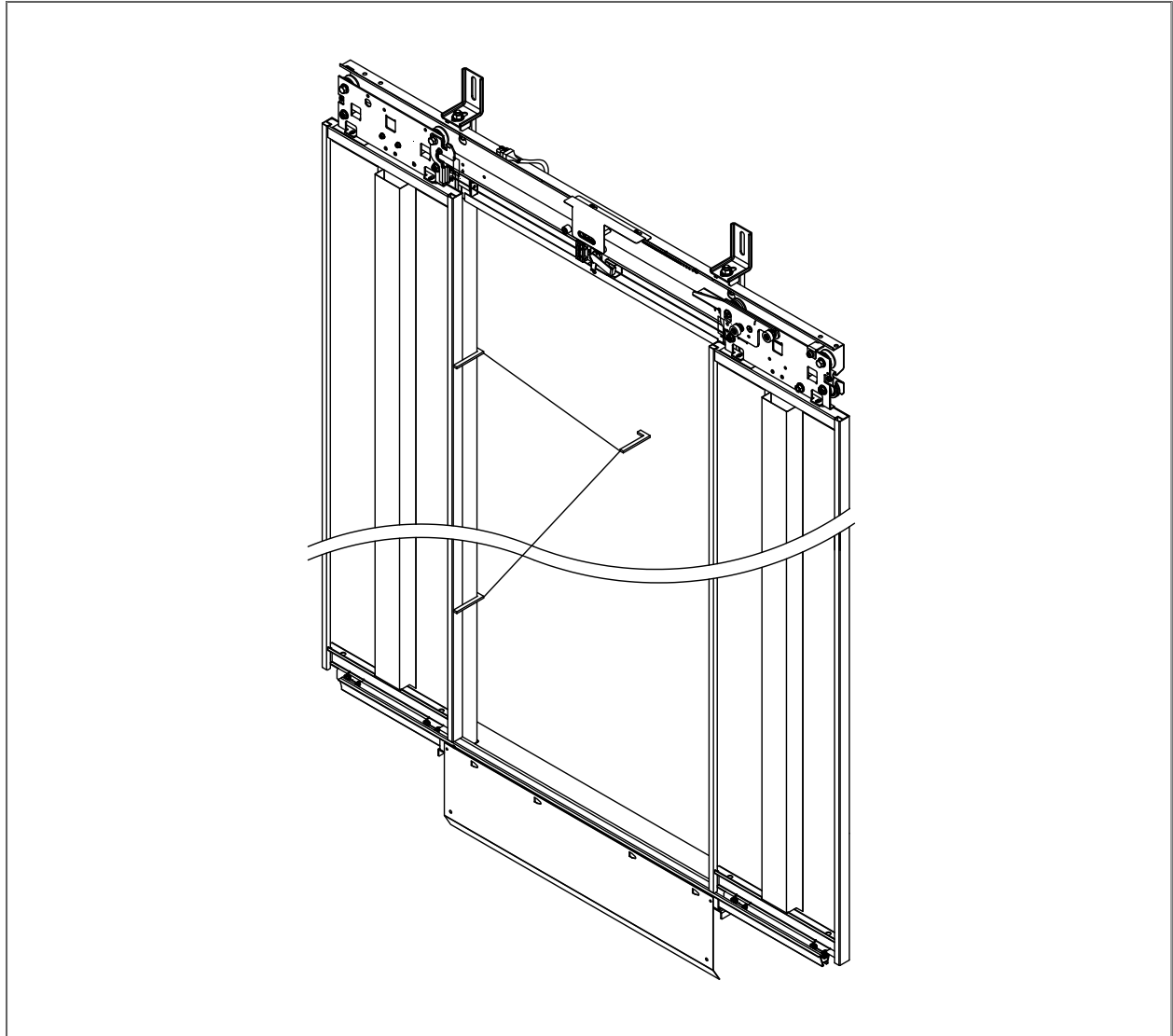
Seeing from this view, Left panel is with the rubber stopper

从这个角度看左门板带缓冲胶粒

Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Close the transom (1). 把挂件上门滑板 (1) 闭合	Hangers in closed position 门滑板在闭合状态
2	Place two jigs (2) under the door for 5mm gap. 在门板底部垫2个5mm的垫片 (2)	
3	Put the panel under the transom (1). 把门板放在门滑板 (1) 下面	Panel bottom hook in the sill 门板底部插在地坎槽里
4	Fit the panel to the hanger with (3). (4). (5). 通过(3)、(4)、(5)号件把门板和门滑板连接起来	
5	Shims(6) can be used in case of too big gap between panel and sill. 如门板和地坎之间间隙太大, 可在门滑板和门板之间加塞片(6)	
6	Tighten the screw joints slightly and remove the jigs. 拧紧螺栓螺母, 移除垫片	

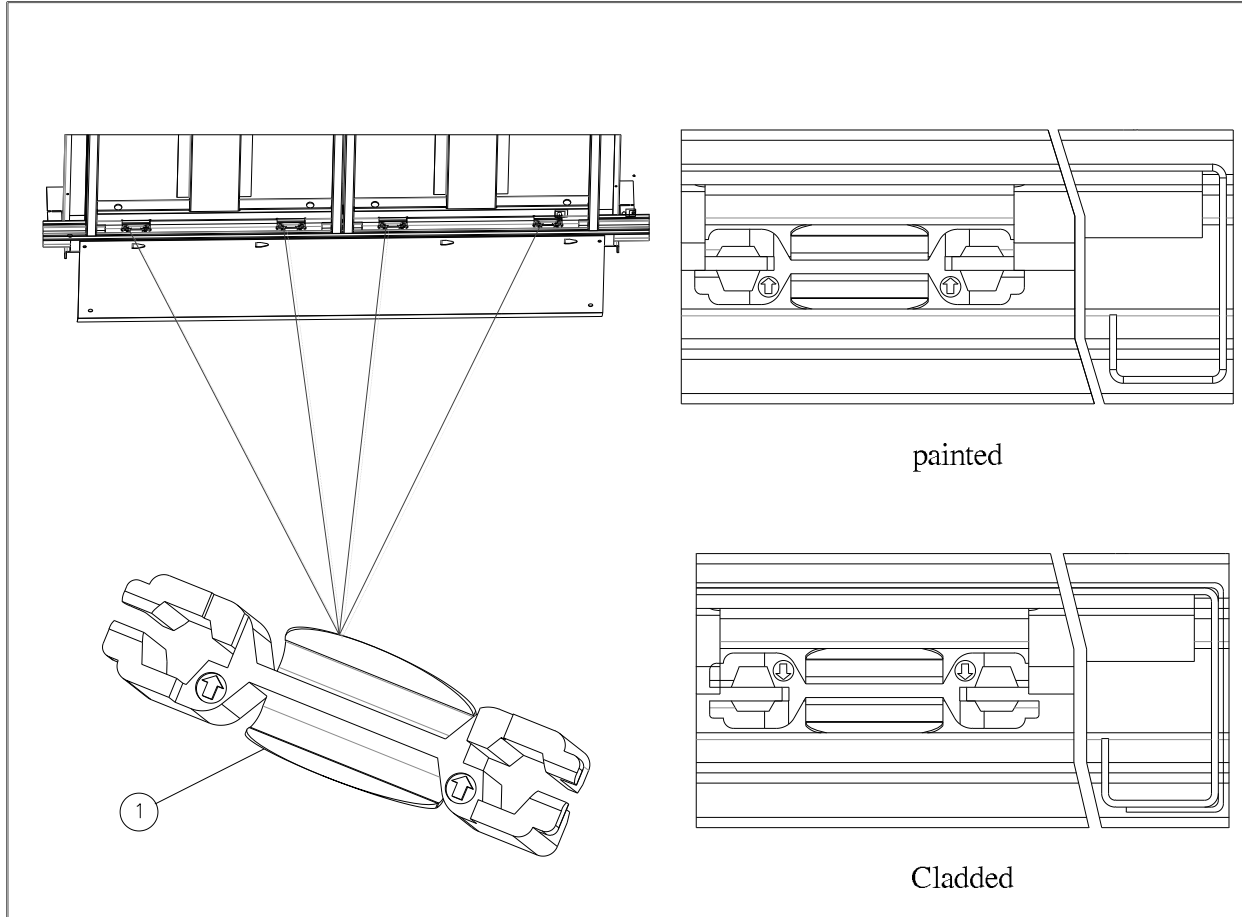


## 7.2 Vertical adjustment of the door panel 门板垂直度调节



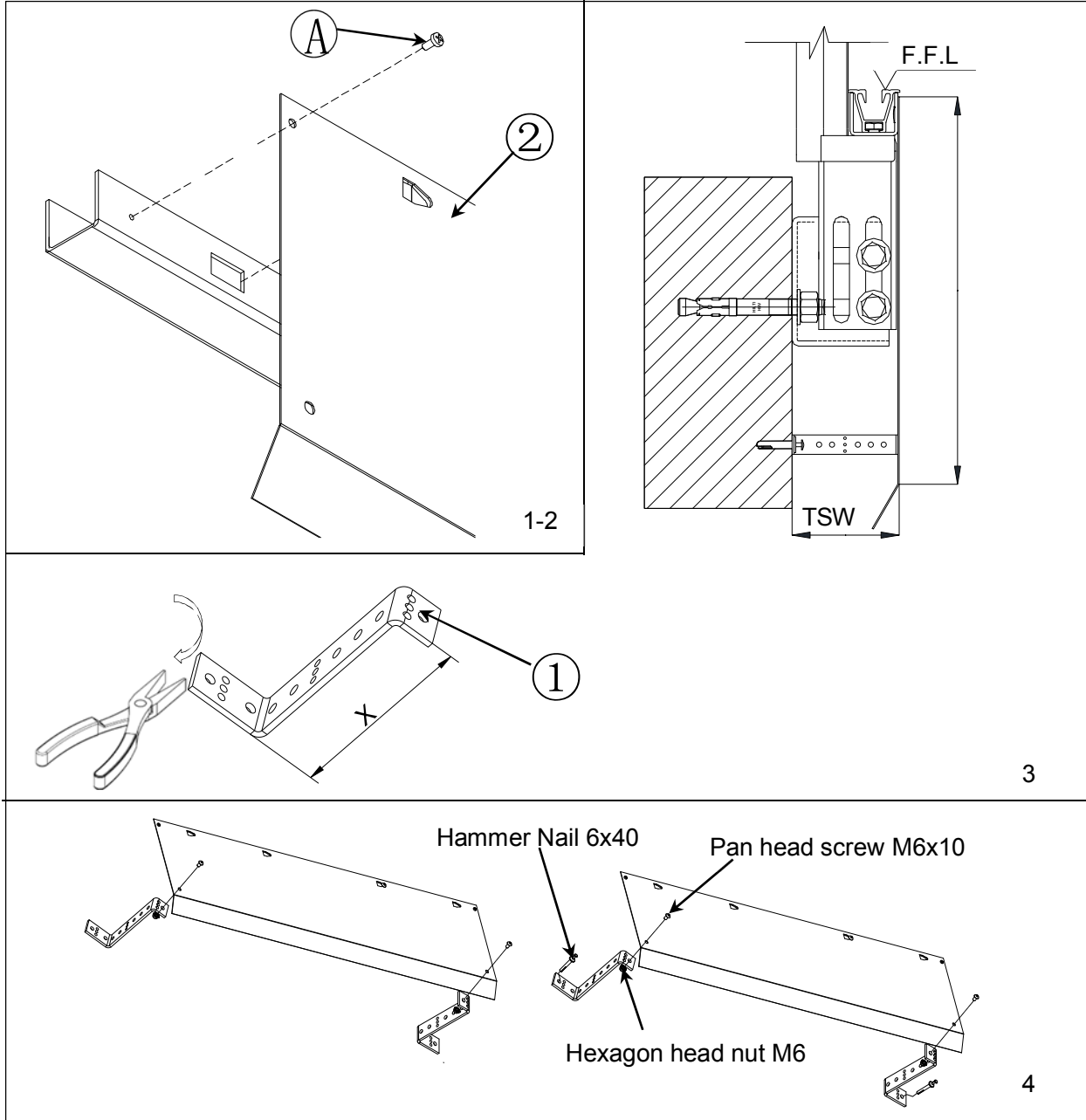
Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Open the door. 打开厅门	Hanger in opening position 厅门处于完全打开状态
2	Adjust the panel vertically by shimming rear and front panel/hanger fixation in the higher side. 通过在前后门板/滑板固定处加垫片，在垂直方向上调节门板。	

### 7.3 Guide shoe installation 门滑动导靴安装



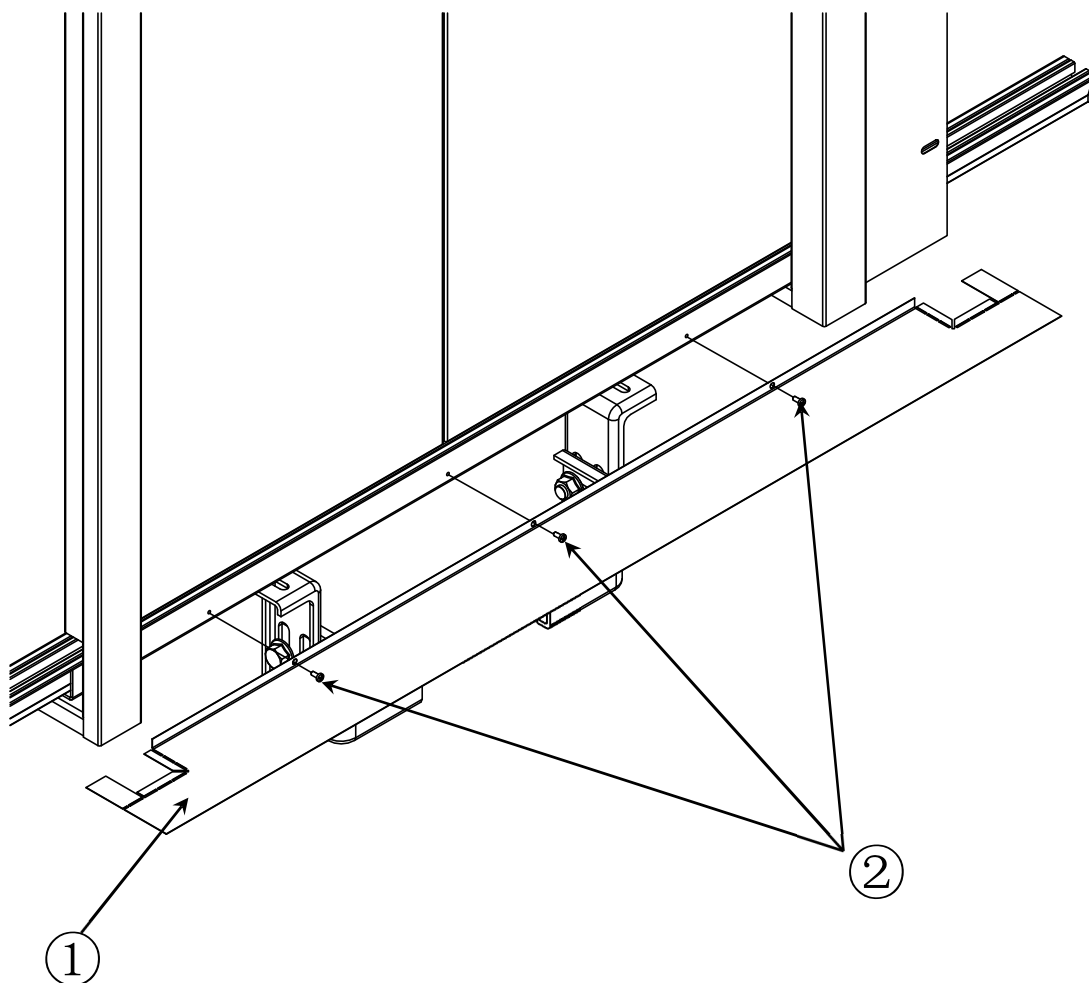
Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Fix the shoes(1) to the panel bottom profile 将门滑动导靴 (1) 固定到门板底部折弯缺口处	Painted Panel Arrow Mark Facing Panel 如果是喷粉门板，箭头标记朝向门板 Cladded Panel Arrow Mark Facing Toe Guard. 如果是带装潢面门板，箭头标记朝向护脚板

## 8. TOE GUARD INSTALLATION 厅门护脚板安装



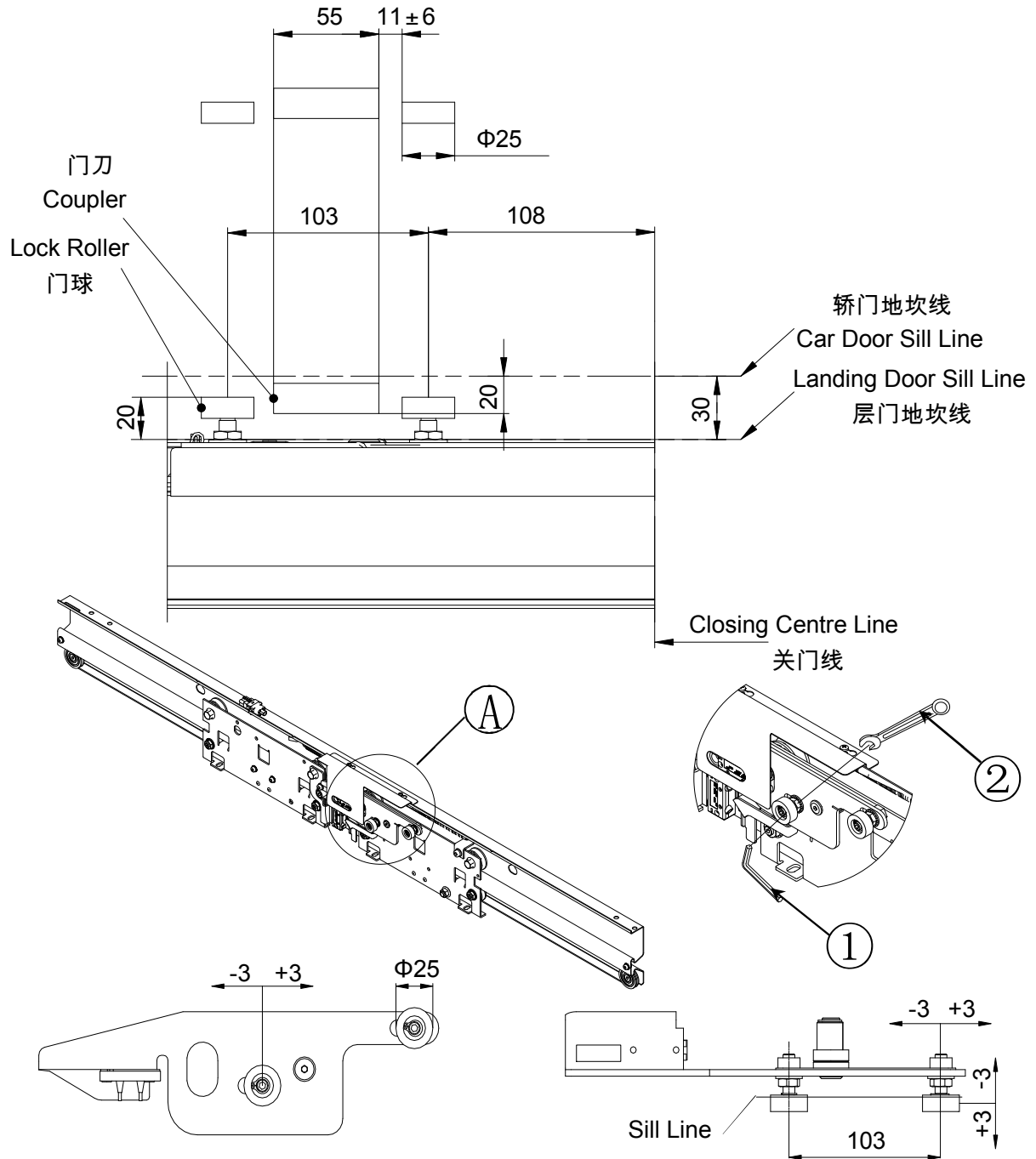
Step 步骤	Action 具体操作
1	The protection face will be inserted into the rectangular openings of the sill core through the specific drawings and it will remain fastened when the protection face slides to the right. 通过特别设计图纸，将防护面插入地坎中心的矩形孔，当防护面滑向右侧时，它将保持固定。
2	For a higher safety, insert a self-drilling or a self-threading screw (A). 为提高安全性，插入一个自钻孔螺丝或自攻螺丝 (A)。
3	Adjust the brackets (1) in a right dimension "X". 在正确尺寸 "X" 范围内调节支架 (1)。
4	Fix the brackets (1) at the wall and at the toe-guard (2) according the pictures. 根据图片，在墙壁和护脚板(2)上固定支架(1)

## 9. GROUT GUARD INSTALLATION (OPTIONAL) 地坎挡泥板安装 (可选)



Step 步骤	Action 具体操作
1	Place Grout Guard (1) between frames as shown on the drawing. 将挡泥板 (1) 置于梁立柱之间，如图所示。
2	Fix Grout Guard (1) to the sill support with self-tapping screw M3.5x6 (2). 使用自钻孔螺丝 M3.5x6 (2)，将挡泥板 (1) 固定到地坎支撑。

## 10. Adjustment of Landing door roller 厅门锁门球调节

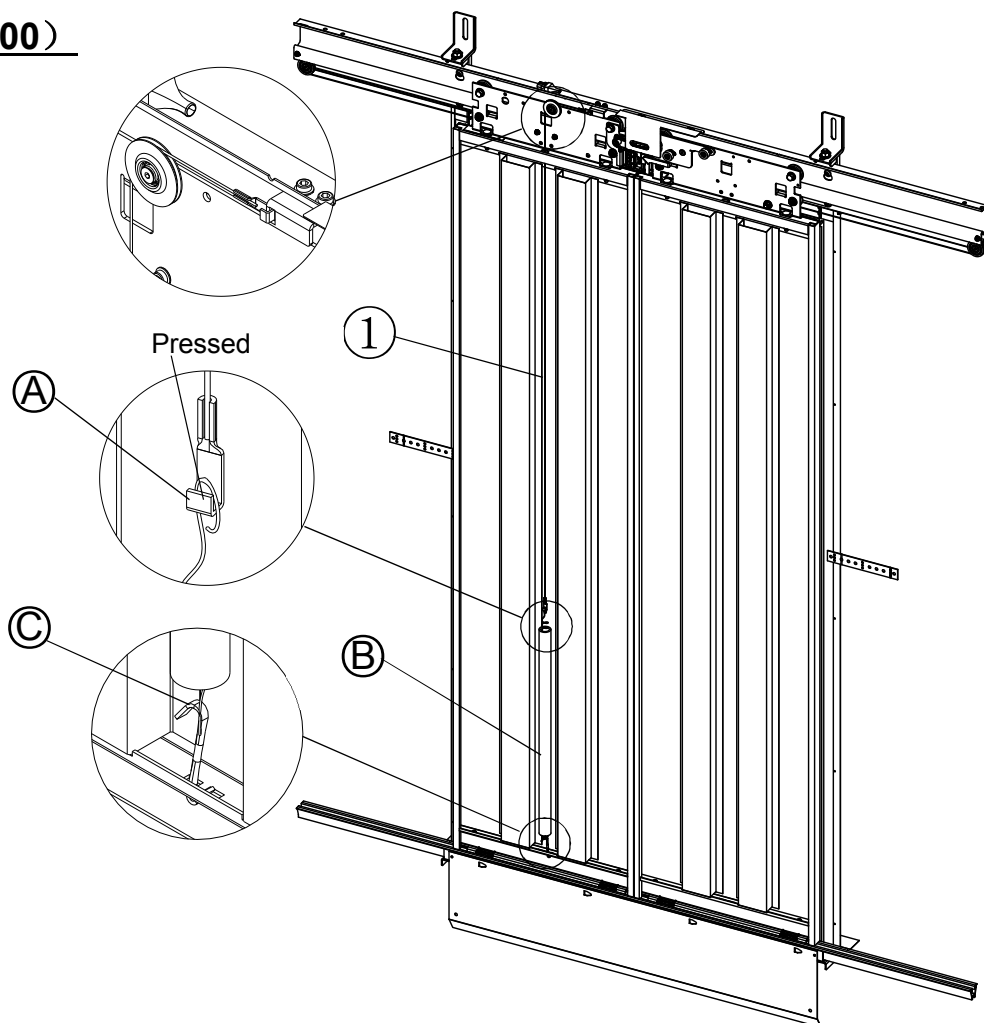


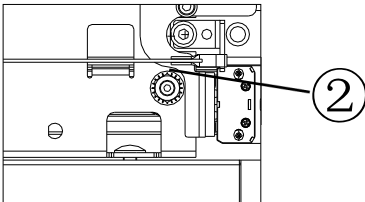
Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Use 10mm spanner (2) and 4mm allen key (3) to loose the roller screw as shown (A), adjust the roller to right position, then tighten the screw. 用10mm的外六角扳手和4mm的内六角让门球固定螺母松脱，调节门球位置到合适的尺寸后重新拧紧门球	The roller can adjust $\pm 3$ mm in left and right direction, $\pm 3$ mm in front and back direction. 门球可左右调节3mm, 前后调节3mm

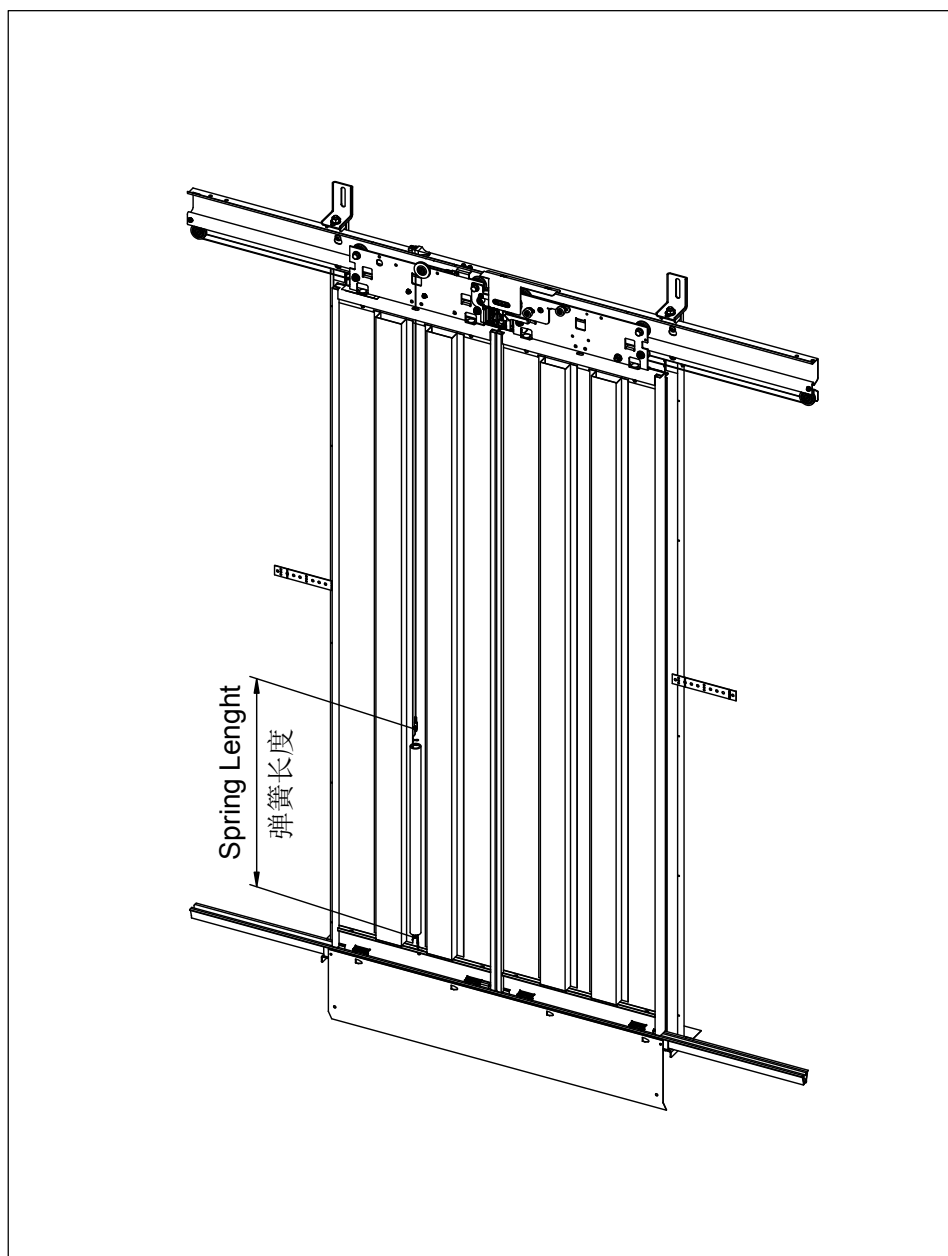


## 11. CLOSING DEVICE ASSEMBLY (ONLY FOR PL=1000) 关门装置 (开门

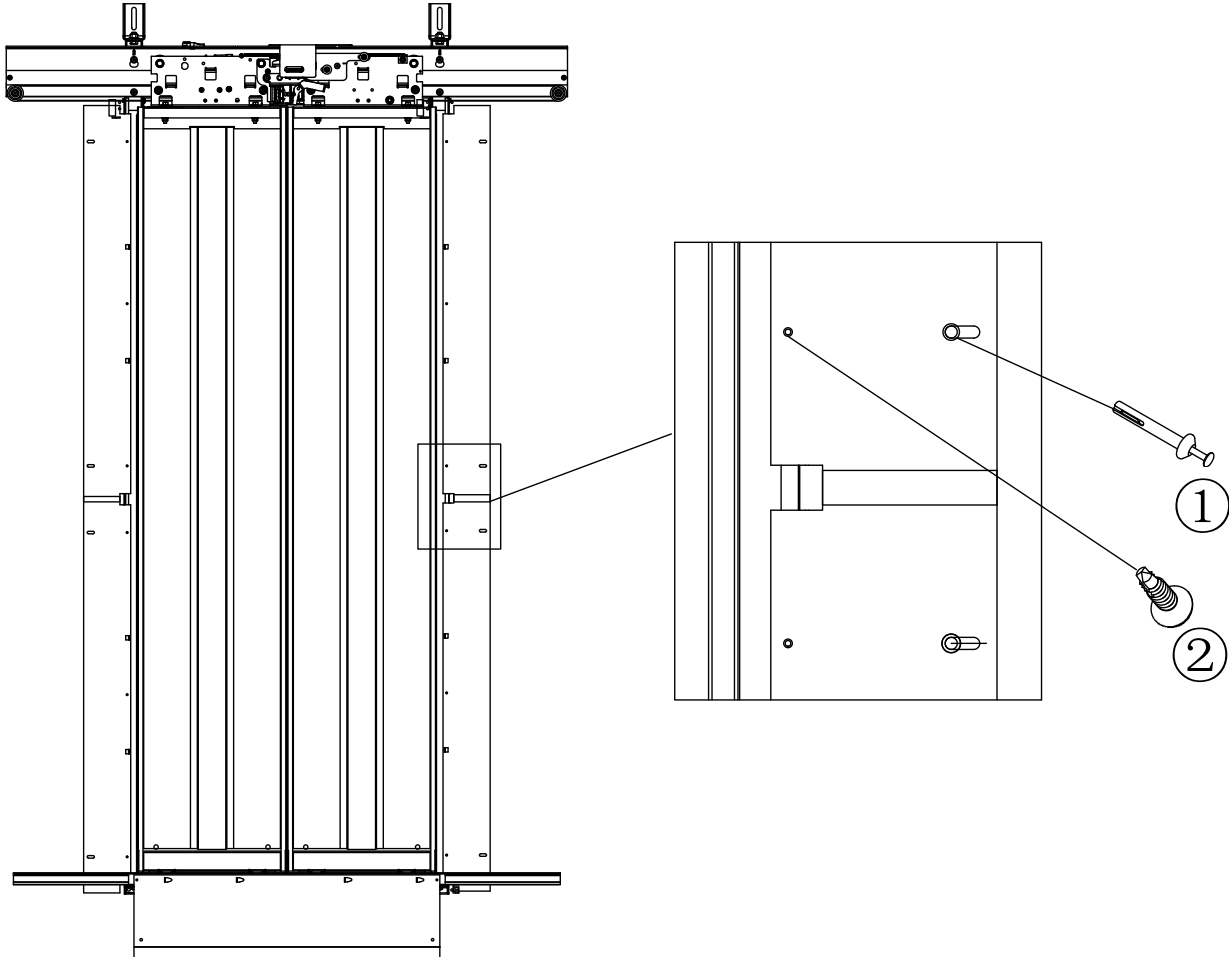
宽度 1000)



Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Use the hook(A) to fix the closing rope(1) to the reclosing spring(B) and pretension the spring(B). The spring(B) is attached to the panel by means of the hook(C) by hook in the square hole at bottom profile. 通过钩子(A)将关门弹簧与关门钢丝绳连接，弹簧另一端通过钩子(C)固定在门板下封头方孔处。	The door close from 0 to 4cm from its center. Open the door for 4cm, the re-closing spring must close it. If not closing, check: - Panel quality - Debris in sill - Counter roller adjustment 开门距离为 4 厘米时，关门弹簧必须能自闭层门，如若不然，检查： - 门板质量 - 地坎中垃圾 - 滑轮调节
2	Check that the anti-tip roller(2) are slightly pressed(finger-tight) against the rail profile. 检查下偏心轮是否轻压在导轨下表面，轮子可以自由转动	
3	If needed, loosen the nut and adjust the eccentric roller using a hexagon key. 如有需要，用六角扳手旋松螺母调节偏心轮。	
4	Adjust the protection tube height to avoid the noise from shacking spring. 调节弹簧隔音棉上下位置，避免弹簧晃动噪音	

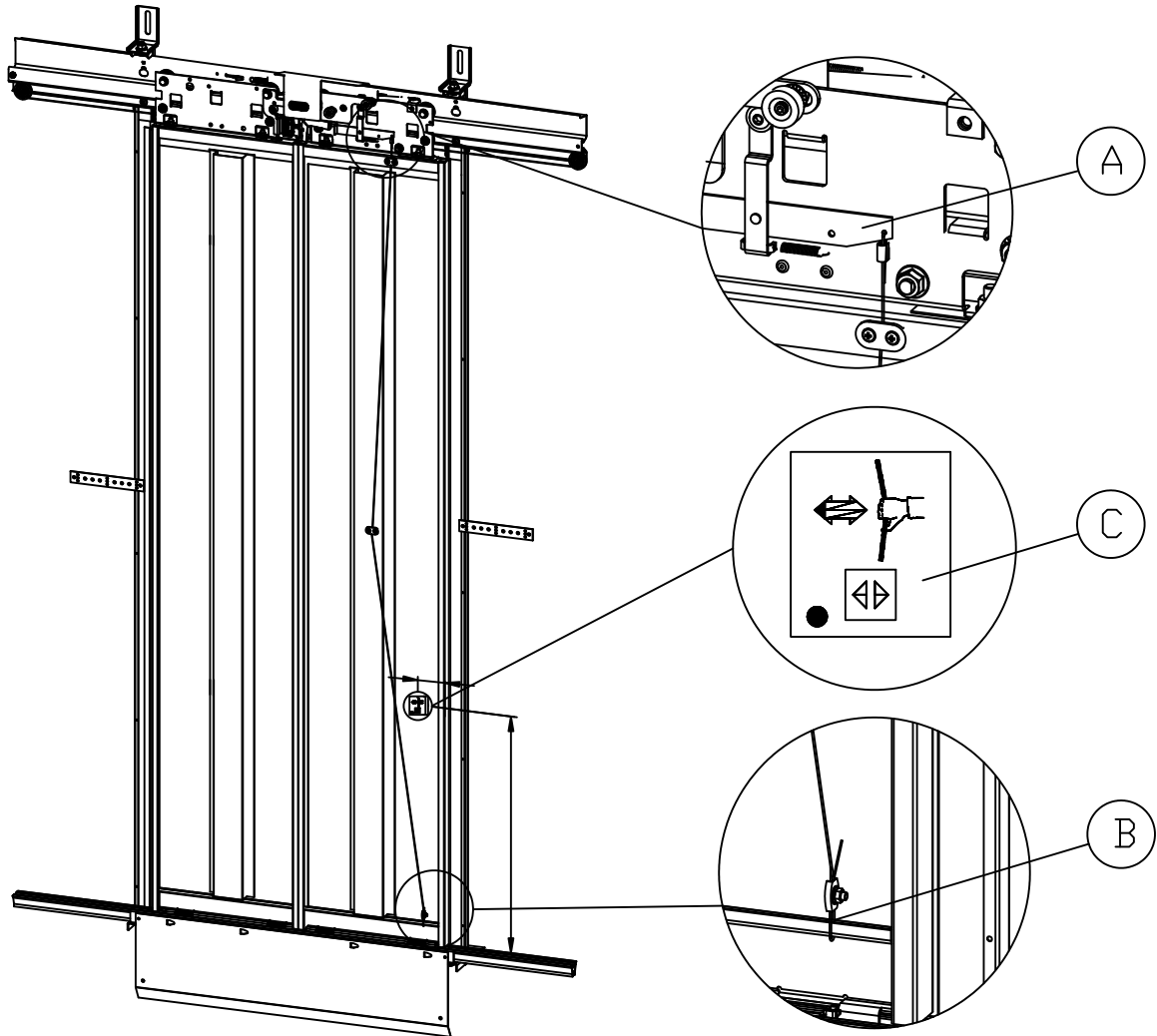


## 12. S PLATE INSTALLATION (OPTION) S 板安装（可选）



步骤 Step	具体操作 Action
1	Place S plate between side frame and shaft wall. 将S板置于门框和井道墙壁之间。
2	Fix S plate to side frame using 3 self-drilling screw M4.2x14 (2) for each pcs 每块S板用3个自钻孔螺丝(2)，将S板固定到侧边框上
3	Fix S plate to shaft wall using 2 hammer nail 6x40(1) for each pcs 每块使用2个钉子(1)，将S板固定到井道墙壁
4	Repeat step 1-3 to install the other S plate.. 重复步骤 1-3，安装另一S板

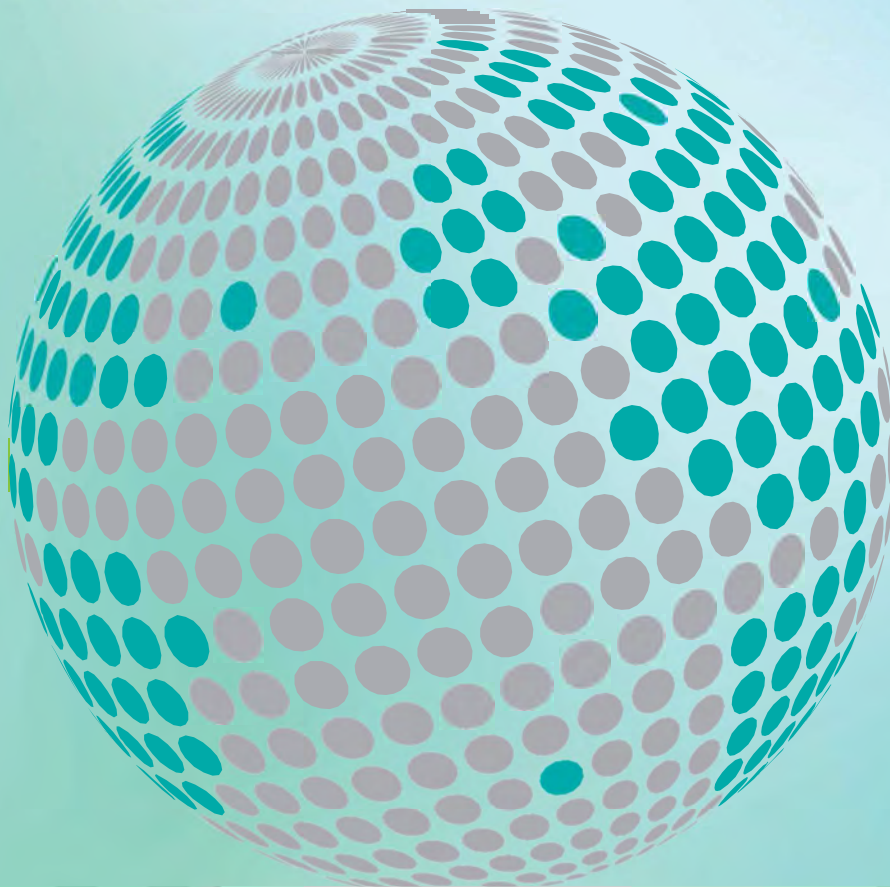
### 13. PIT EGRESS DEVICE INSTALLATION (OPTION) 底坑解锁装置安装 (选项)



Step 步骤	Action 具体操作	Note 备注
1	Fix pit egress device (A) on the truck . 把解锁装置 ( A ) 固定在门滑板上。	
2	Check device operability. 检查装置的灵活性。	Pit egress device (A) must be able to rotate freely and move easily locking hook . 解锁装置必须能自由转动，并且能解锁厅门锁钩
3	Fix other hand of the rope on the panel bottom header (B) by cable tightening terminal. 通过特制的压具把钢丝绳固定在门板上。	
4	Tape the Label (C) on panel. 把警示标签贴在门板背面醒目的地方。	



YOUR GLOBAL PARTNER FOR COMPONENTS,  
MODULES AND SYSTEMS IN THE ELEVATOR INDUSTRY



*safety* **in** *motion*™

[www.wittur.com](http://www.wittur.com)

More information  
about Wittur Group  
available on-line



a WITTUR brand

**SELCON®**

a WITTUR brand

**Liftmaterial**

a WITTUR brand

**sematic®**